

英语词汇学习

指导与实践

● 白人立 马秋武 主编

Learning
English Words

Learning English Words Theory and Practice

Learning English Words Theory and Practice

● 复旦大学出版社

英语词汇学习：指导与实践

主编：白人立 马秋武

复旦大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语词汇学习:指导与实践/白人立,马秋武主编.
—上海:复旦大学出版社,2001.7
ISBN 7-309-02867-8

I. 英… II. ①白…②马… III. 英语-词汇-高等学校-水平考试-自学参考资料 N. H313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 030000 号

出版发行 复旦大学出版社

上海市国权路 579 号 200433

86-21-65118853(发行部) 86-21-65642892(编辑部)

fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

经销 新华书店上海发行所

印刷 上海第二教育学院印刷厂

开本 850×1168 1/32

印张 10.5

字数 271 千

版次 2001 年 7 月第一版 2001 年 7 月第一次印刷

印数 1—6 000

定价 15.00 元

如有印装质量问题,请向复旦大学出版社发行部调换。

版权所有 侵权必究

英语词汇学习：指导与实践

主编：白人立 马秋武

编者：(以下按姓氏笔画顺序排列)

于 华 马秋武 王 欣

白人立 刘安达 刘晓蕾

吴雪颖 陈锦强 龚庆九

前 言

词汇是语言的三个要素之一,是连词造句表达思想的基础,是进行语言交际的先决条件。因此具有数量可观、记忆牢固、掌握扎实的词汇量是外语学习成功的关键和标志。作为在大学外语教学一线工作的教师,我们深深感到词汇学习在外语教学中的重要作用。人们喜爱英语,努力学习和掌握英语,却又不时被其庞大的词汇量所困扰。许多大学生从进入大学外语课堂的第一天起就感到词汇给他们带来的压力。面临着扩大词汇量、提高词汇运用水平等一系列有关词汇掌握方面的繁重学习任务,有的学生心情迫切,有的学生困惑茫然。由于缺乏正确的指导,很多同学往往只是硬着头皮不分主次、囫囵吞枣地死记硬背那些干巴巴的外语单词,结果时间花了不少,工夫下了很多,但收效却甚微。我们理解词汇学习给同学们带来的困难,我们也深知词汇是学生外语学习的第一需要。因此,如何帮助大学生获取外语词汇、提高外语学习的效率便成了本书的编写初衷。我们试图应用现代语言学语言学习和词汇习得理论研究的成果,结合我国大学英语四、六级测试中可能出现的词汇,提出一套切实可行的英语词汇学习方法。我们在编写过程中力求打破词汇学习枯燥单一的传统方法,应用类典型理论、基本层次概念、语义场等理论试图使英语词汇学习不脱离语境和上下文,以一种轻松、多变的演练方式使学生有效地获取英语词汇,以求达到事半功倍的效果。

全书的第一部分涉及对外语词汇学习的重要性的学习方法的讨论,并对外语词汇学习过程中可能出现的问题以及应对的方法加以讲解、说明。第二部分是本书的主要部分,为英语词汇学习实践篇。

我们从词的语法功能、语用功能、语义概念等不同角度把英语词汇分成若干类进行具体的讲解。应该指出的是,本书在具体讲解每一类词语之后都为学生提供一系列相关的词汇练习题。这样,使用者可以做到及时学习、及时总结、及时演练、迅速消化。另外,为方便读者,书后还给出书中各种词汇练习题的答案。

总之,本书旨在为学生提供英语词汇学习方面的实用指导,意即指导学生通过各种词汇演练迅速有效地扩大英语的词汇量、从而提高运用外语进行语言交际的水平和能力。

编者

2001年6月于天津

目 录

前言	1
----------	---

指 导 篇

英语词汇学习中的问题及对策	1
1. 大学英语词汇学习的重要性和必要性	1
2. 外语词汇学习过程中存在的问题和制约外语词汇 学习的因素	3
3. 词的定义	5
4. 外语词汇学习的方法	6
5. 英语词汇和词汇的掌握	8

实 践 篇

形式功能类	14
1. 后缀	14
2. 前缀	19
3. 词类转换	23
4. 抽象名词	27
5. 复合形容词	31
6. 复合名词	34
7. 追溯词源(1)	39
8. 追溯词源(2)	43
9. 拟声词	46

10. 易读错的词	50
11. 同形异义词和同音异义词	54
12. 不可数名词	57
13. 以复数形式出现的名词	64
14. 可数与不可数含义不同的名词	68
15. 单位名词	71
16. 时间	75
17. 条件	79
18. 原因与理由、目的与结果	84
19. 让步与对比	87
常用动词类	92
20. do 与 make	92
21. bring 和 take	99
22. get 的用法	105
23. come 与 go	111
24. see, run, turn, let 和 break	118
专题类	124
25. 服装服饰	124
26. 交通运输	128
27. 假日	136
28. 旅馆	140
29. 自然灾害	143
30. 工作	146
31. 政治	152
32. 人际关系	156
33. 图形与样式	160
34. 艺术	163

35. 住房	169
36. 地理环境	176
37. 描述人	183
38. 天气	189
39. 新闻与媒体	192
40. 犯罪	196
41. 动植物	200
42. 教育	206
43. 健康	210
44. 饮食	217
45. 体育	224
46. 国家、国籍和语言	229
47. 日常烦扰	234
48. 业余爱好	237
概念类	240
49. 数、量与程度	240
50. 时间	246
51. 距离与尺寸	251
52. 必须与需要	254
53. 声与光	259
54. 拥有、提供及借出	263
55. 运动与速度	266
56. 质地、亮度、重量和密度	270
57. 成功、失败与困难	274
58. 容器	278
情感行为类	282
59. 观点与看法	282

60. 愉快与不快	285
61. 喜欢、厌恶与愿望	290
62. 讲话	294
63. 人的六种感觉	297
64. 人体活动	300
语言变体类	304
65. 英国英语和美国英语	304
66. 其他国家和地区的英语	310
67. 俚语	314
68. 标题英语	318
主要参考文献	322

指 导 篇

英语词汇学习中的问题及对策

1. 大学英语词汇学习的重要性和必要性

目前,很多专家认为词汇学习是初级阶段过后外语学习的关键。早在 80 年代初期, Meara(1980)就曾指出:“词汇的学习、获取和掌握是外语学习初级阶段之后学习能否成功的关键!”。因为一个坚实可观的词汇量是外语学习继续深入和成功的基础。没有这个基础,就很难得到可理解的、有趣的、贴切的语言信息;没有这个基础,也就谈不上语言的流利。从语言交际的角度来讲,词汇的重要性更是不言而喻。Gass(1988)认为:“当我们把交际作为外语学习的第一目标时,当我们又对这种新的语言无法自由支配时,词汇的作用将是决定性的。因为,单词能使人们进行最基本的交际”。词汇学习是第二语言学习的重要组成部分,学生们也都把它摆在了很重要的位置上。Laufer(1990)曾说:“学生口袋里揣的是字典,不是语法书”。所以越来越多的语言学家和外语教师意识到:学生、特别是中、高级外语水平的学生的最大困难和第一需要就是扩大他们的词汇量。现在国外很多学校和教师都把外语的词汇研究和教学摆在了非常重要的位置上。譬如,阿曼的 Sultan Qaboos 大学的教师把处理生词视为语言教学中至关重要的部分。有的学校还从培养学生语言技能的角度出发,专门制定了有关词汇的教学大纲。现在,国外英语词汇学习方面的专著、教材和练习册可以说林林总总,不胜枚举。但尽管如此,目

前人们对词汇学习重要性的认识,还存在着很大的差距。无论在大纲设计、教材编写,还是在课程安排、教学、学习内容上,外语词汇学习远都没有受到足够的重视。人们的注意力往往是放在词法和句法上,而词汇仅仅被看作语法结构的添加剂而已。有些人甚至认为:学生在进行语法演练、交际活动或阅读时,会间接地获取词汇,无需教师对词汇进行明晰地解释、传授;也就是说,外语词汇学习被视为一种自动的、下意识的行为。这样做的结果必然导致外语词汇学习的盲目性和无序性。最近,英国语言学家 M. Cortazzi 和 L. X. Jin 对我国高校外语词汇学习进行了调查。在他们撰写的文章中,就反映了我国高校部分学生对词汇教学的意见。学生们说:“生活中不使用这些词,所以背了就忘……;记单词枯燥、无味、机械……;只是告诉我们去背,确没有机会使用……;课上既不讲如何使用这些词,也没有任何使用词汇的环境,所以没有印象……”(Cortazzi & Jin, 1996)。学生们的呼声,从一个侧面反映了我们在外语词汇教学与研究中还存在着许多问题,应当引起我们有关部门和广大外语教师的重视。另外,由于我国外语语言学习环境的非自然性以及传统文化对外语词汇教学所产生的负面影响,我们在注重学习、研究国外外语词汇习得理论的同时,还要结合我国外语教学的特点和现状制定出我们自己的词汇学习方案。

1999 年,教育部正式推出了《大学英语教学大纲》(修订本)。新大纲总结了原大纲使用十多年来的经验,与现行的中学英语教学大纲相衔接;新大纲规定的培养目标和提出的要求突出了对大学生读、听、写、说、译诸语言技能的全面培养、训练和提高;把以英语为工具交流信息的能力视为立足于 21 世纪人才培养规格的一项重要指标。大学英语教学大纲对学生的第一项基本要求就是词汇。它要求学生要领会式掌握 4200 个单词以及由这些词构成的常用词组(其中复用式掌握的单词为 2500)。而较高要求的词汇量则需要达到 5500 个(其中复用式掌握的单词为 3000)。我们认为只要大家高度重视,努力学习,大量实践,加之科学的指导,实现这个目标是不成问题的。

学生自身掌握词汇量的多寡、质量和学习方法在外语词汇学习中起着至关重要的作用。就阅读而言,许多研究认为在大学外语学习阶段,学生至少要拥有 3000 至 5000 个基本词汇量。但荷兰语言学家 Hazenberg & Hulstun(1996)的研究结论却是 10000 个。不过与本族人相比,这个数字还逊色得多。Miller 认为英美国家大学生的平均英语被动阅读词汇量大约在 60000 至 150000 个之间(见 Crow & Quigley, 1985)。可见获取词汇、增大词汇量这个任务,对我国外语学习者来说是很艰巨的。为达到这个目的,教师和学生需要共同努力,潜心学习,潜心研究,勇于探索。搞好词汇教学,指导学生的课外词汇学习是我们外语教师的重要任务,也是广大外语学习者的殷切希望。笔者衷心地希望我们这本书能引起广大教师对词汇教学的重视,唤起同学们对外语词汇学习的兴趣。

2. 外语词汇学习过程中存在的问题和制约外语词汇学习的因素

制约和影响学生外语词汇学习的因素很多,有外部的,也有内在的。就词汇而言,我们知道它不仅具有组词造句的句法结构功能,而且很大程度上也体现了使用者具有的民族社会文化特性。

不同的民族有不同的文化传统。语言是文化的载体,作为语言核心内容的词汇自然也体现了不同民族的文化特性。我们外语词汇学习过程中,很容易将自己民族语言和文化的东西带到外语学习中去,从而影响和阻碍外语词汇的获取。显然,学生在外语词汇学习中采用什么样的方法是影响外语词汇成功的关键。由于外语学习中可能产生的这样和那样的制约因素,加之缺乏教师的科学指导,很多中国学生的外语词汇学习存在着不同的问题。这些问题主要是:

1. 孤立地学词、记词,却不注意单词使用的语言环境,导致知其然而不知其所以然;
2. 只重视词的书写形式,不重视词的语音形式;
3. 急于求成、不加分析、不分主次、盲目学习、机械记忆,力图尽快扩大词汇量,结果事倍功半,词汇掌握囫囵吞枣,形不成牢

固的基础词汇量;

4. 对单词的系统性知识,如词的功能、概念、内涵、风格、感情、联想、搭配等意义缺乏全面、深入的了解;
5. 只注意学习、记忆词汇,却不注意使用词汇;
6. 词汇学习易受母语的干扰,如注音、翻译、过分依赖和使用英汉词典中的中文释义,影响了对词汇的理解、学习和掌握的质量;
7. 不注意积累、不注意反复,而是狗熊掰棒子,学得快忘得也快。

当然,影响目前我国英语词汇学习的因素很多,有学生本身的问题,也有教学总体安排和具体的教学设计、操作问题,还有外语的学习环境等制约因素。Levenston(1979)指出:总体上讲,制约外语学习的因素同样影响外语词汇的获取。这些因素包括:外语的特征,母语(及学习者掌握的其他语言)的特征,学习者的特征(如:个性、动机、学习态度、以前的知识),学习环境,遗忘率,不同教学方法的影响以及对学生在长期记忆中学习、保存词汇能力的技巧训练、培养等因素。这些因素应当引起我们的注意和思考。就词汇学习过程而言,Oxford & Scarcella(1994)提出了五个制约因素,它们是成熟制约,频度,注意,先前的语言背景和学习的次序。Laufer(1990)从目的语的角度提出了音系因素、词的语法特性、词的语义特性、语域限制(register restrictions)和多项意义(multiple meaning)等影响词汇获取的因素。这些因素决定着一个词的学习难度。比如,音系因素涉及词的可读性和长度。Laufer在文中引述的实验表明易读的词要比难读的词更容易被准确的理解和掌握。有的实验还证实,目的语中的词如果与母语里的某个词发音相同就很容易被获取和记住。另外,母语对外语词汇学习的影响也是第二语言词汇习得研究领域中的重要课题。特别是 Gass & Selinker 提出的中介语(interlanguage)、语言石化论(fossilization)等理论都是我们在外语词汇学习研究时应该借鉴的。

3. 词的定义

词汇学习中首先要了解的问题就是何谓一个词?

对于词的概念定义,各家说法不一。Carroll 等人把 develop, develops, developed 等都视为不同的词;Thorndike 则认为一个词包括词根词和它与全部屈折词缀(如-s, -ing, -ed 等表示语法概念的词缀)组成的形式;而 West 提出的词的概念里还包括了各种词根词的派生形式。1993 年, Bauer 和 Nation 撰写了“词族”(Word Family)一文,他们认为词的定义应引入“词族”这个概念,一个词的范围可用词族来界定。词族又可分为不同的级,请看下表:

	词 族		
二级	develop develops developed developing	wood wood's woods wooded	bright brighter brightest
三级	developable undevelopable developer(s) undeveloped	woody woodiest woodier woodiness	brightly brightish brightness
四级	development(s) developmental developmentally		
五级	developmentwise semideveloped antidevelopment	wooden	brighten
六级	redevelop predevelopment	anti-wood	

在词汇学习的初始阶段,词都是孤立地存在于学习者的大脑中,即不同形式的词如 develop, develops 等均被视为不同的词。随着学习的

深入,外语水平的提高,学生逐渐建立起外语词汇的词族体系,这在上述表中便可以看出。在二级里,带有相同词根不同屈折变化的几个词被视为同一词族中的不同项,这样它们也就被当作了一个词。而在三级以上的级别里,学生建立词族已经不只是基于词根的屈折变化,很多的派生形式成为了词族建立的基础。随着学生形态知识的发展,词族成员的规模会不断加大。Bauer 等人曾指出:从阅读角度来讲,词族是一个词根词及该词能被学习者所能辨认的全部屈折及派生形式。他们以频率(frequency)、能产性(productivity)、预测性(predictability)、规则性(regularity)为标准把词缀分成七个级。

Faerch 等人认为掌握一个词,是指熟悉该词所有的潜在意义,知道适于使用这个词的场合和掌握它的搭配形式,了解在同一词义范围内该词与其他词之间的关系。Laufer(1990)指出掌握词汇还需了解词本身的语音、语法、语义、语域限制(register restriction)及多义性等特征。这样,掌握一个外语词汇就不仅仅是了解“符号—意义”或“英语单词—中文意义”这种一一对应关系的简单过程了,它还要涉及对一个词全部特征的全面了解、熟悉和掌握。在外语学习中做到这一点不是件容易的事,因为任何一个层面上出现问题或障碍都会造成对该词掌握的不准确、不完整和片面性。Beck 把对词汇知识的语义理解能力(semantic accessibility)描述成一个连续体(continuum)。他认为:在连续体的一端是十足的生词,破坏和阻碍着理解过程,另一端则是对词完美无缺、高质量的理解(见 Hague 1987);Laufer(1990)和 Palmberg(1990)则认为连续体的终端代表着自动生成和使用该词的能力。由此可见,词汇知识不是一个点,而是一条线。线上的各个点,代表着对一个词的知识,掌握和使用的质量、程度。Joe(1995)文章中所引用的 Wesche 的标度和 Maiguashca(1993)提出的八种词汇能力就是对这条线比较具体的描述。

4. 外语词汇学习的方法

那么,我们应采用什么方法学习外语单词呢?

一般来说,人们外语词汇学习通常采用的方法无非是找一本合适的字典或一个较合适的单词表进行背诵和默写,即简单地将词条(lexical entry)与其某个义项(semantic item)相联,然后用心记下。然而,实际上外语词汇学习远非那么简单,这点在前面已经做了解释。对于某些单词,学习者不仅要把字典中的单词和义项弄清记住,更重要的是学会使用这些词进行有效地交际。事实上,一个词条并不只是包含一组义项,况且一个词的确切意义仅仅通过字典的释义往往是很难说清楚的。词义只有在具体的实际话语里才能真正体现出来。所以,词汇学习不仅仅是词汇记忆和辨义过程,它还涉及语言的许多其他方面。对于学生来说,那种仅仅将字典中词条与词的义项相联系的简单记忆、辨义过程不仅费时伤神,而且常常徒劳无获。采用这种方法学习外语词汇,很难使学习者有效地提高听、说、读、写等语言各方面技能,甚至导致外语学习的失败。法国学者、系列教学法(The Series Method)的首创者 Gouin 学习德语的经历便说明了这一点(桂诗春,1985:210)。

当然,我们应当承认记忆在语言学习、语言运用中占有非常重要的地位,具有较强的记忆能力有助于一个人成功、有效地学好外语。但光靠记忆是学不好外语的,这种学习方法往往只是可以使学生一时很快记住单词,但却不能长时间保留,也不能达到真正意义上掌握单词的目的。以往的外语教学研究和经验都表明学生词汇学习在不同阶段应采用不同的方法和策略,初始阶段确实需要学生下一些工夫记忆单词,但当学生已经记忆了一定量的单词后就需要他们进行大量的演练,通过实际使用来巩固、掌握已记忆的单词,加深对它们的理解,提高掌握的质量。

在词汇学习中,大家还需注意的一个问题就是学习策略。很多专家都认为学习策略对外语词汇的获取非常重要。Nation(1990)就曾说过,“教会学生们掌握学习策略比传授生词本身更重要”。对学习策略的具体内容,Oxford(1990)进行了详尽的说明和分析。从词汇学习的角度来讲,学习策略主要涉及对生词的猜测和记忆,包括:掌